



Guía de uso

MATERIALES EDUCATIVOS
EDUCACIÓN ESCOLAR BÁSICA 1° Y 2° CICLO



REPÚBLICA DEL PARAGUAY

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS

MARIO ABDO BENÍTEZ
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

JUAN MANUEL BRUNETTI MARCOS
MINISTRO DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS

ALCIRA SOSA
VICEMINISTRA DE EDUCACIÓN BÁSICA

CÉSAR GONZÁLEZ
DIRECTOR GENERAL DE EDUCACIÓN
ESCOLAR INDÍGENA



DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN INICIAL Y ESCOLAR BÁSICA DE 1º Y 2º CICLO INDÍGENA

Mariela Bóbeda, Directora de nivel

Alba Velázquez González, Jefa Departamento de Gestión Pedagógica y Curricular DEI y EBI

UNICEF

María Fe Dos Santos, Oficial de Educación, coordinación general

Patricia Misiego, Oficial de Primera Infancia, coordinación y revisión general

Diego Brom, Asociado Senior de Comunicación, revisión

Educamass

Equipo Elaborador de la guía de uso

María Teresa Schaerer

Lorenza Benítez Vargas

Carolina Kennedy

Edición y Diseño Gráfico

Liliana Ghiglione

Juan Segovia

Cecilia Valdovinos

Fotografías gentileza de:

Archivo Unicef-Paraguay

Dirección General de Educación Escolar Indígena, MEC

Andrés Torales, Director de Área del Pueblo Ache

Asunción, Paraguay


Año, 2021

Índice

Presentación.....	7
Introducción.....	9
Finalidad de los materiales.....	11
Propuesta pedagógica.....	12
Abordaje del castellano como la segunda lengua L2.....	12
Abordaje de la lengua propia como primera lengua L1.....	12
Momentos del proceso enseñanza-aprendizaje.....	13
Guía de uso de los materiales Educación Escolar Básica Indígena 1° y 2° ciclo.....	15
Fichas de Alfabeto indígena.....	16
Letras y sílabas móviles indígenas para primer ciclo.....	19
Afiches de lectura en lengua indígena y castellano.....	25
Bibliografía.....	36







Presentación

La Guía didáctica está dirigida a los docentes del 1° y 2° Ciclo de la Educación escolar Básica, del contexto indígena y tiene el propósito de brindar orientaciones metodológicas para el uso efectivo de materiales didácticos que contribuyan al desarrollo de las capacidades establecidas para este nivel.


La presente Guía es un instrumento para la implementación de materiales para niños y niñas de Educación Escolar Básica - EEB 1° y 2° Ciclo de escuelas en comunidades indígenas. Esta guía surge de la necesidad de contar con propuestas y orientaciones sencillas a fin de facilitar al docente la implementación de los materiales de manera flexible de manera que pueda adecuarse a cada pueblo indígena según su realidad cultural y lingüística.

La elaboración de estos materiales educativos se realizó con cooperación de UNICEF, Paraguay y en un proceso participativo, con técnicos de la Dirección General de Educación Escolar Indígena- DGEEI- del Ministerio de Educación y Ciencia- MEC, a partir de los materiales educativos existentes en la DGEEI, posteriormente analizado de forma participativa dentro del proceso de validación por los Consejos de Áreas de los pueblos a través de los Directores de Áreas del Pueblo.

Los educadores podrán emplear los materiales educativos presentados como un instrumento práctico que les ayude en sus tareas de planificación diaria de trabajo y en la implementación de los diversos ambientes y momentos de aprendizaje adecuados a los contextos de los Pueblos Indígenas.

La didáctica es un aporte que nace de la formación, la experiencia y la creatividad de cada docente, por eso la Guía brinda ideas y recomendaciones a partir de las cuales los docentes pueden generar propuestas diversas e innovadoras, para estimular el aprendizaje y el desarrollo de niños, niñas, adolescentes y jóvenes.





Introducción

La implementación de la Educación Escolar Indígena en Paraguay, que responda a las particularidades lingüísticas y culturales, es un derecho contemplado de los Pueblos Indígenas en el marco legal nacional e internacional.

En Paraguay en junio del año 2007 se promulgó la Ley N° 3231, creándose LA DIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN ESCOLAR INDÍGENA- DGEEI, y su posterior Reglamentación por Decreto N° 8234/11. Esta ley contiene artículos que reconocen y garantizan el respeto y el valor de la existencia de la educación indígena para todos los miembros de los pueblos y comunidades indígenas en la Educación Inicial, Escolar Básica y Media acorde a sus derechos, costumbres y tradiciones, con la finalidad de fortalecer su cultura y posibilitar su participación activa en la sociedad.

La DGEEI se crea, por tanto, para garantizar la Educación Inicial, Escolar Básica y Media acorde a los derechos, costumbres y tradiciones de los Pueblos Indígenas y que puedan aplicar sus pautas culturales y formas de enseñanza en relación armónica, en línea a lo dispuesto en la Ley N° 1264/98 “GENERAL DE EDUCACIÓN”. La DGEEI del Ministerio de Educación y Ciencias, de esta manera, se constituye en la dependencia encargada de velar por los derechos educativos de los Pueblos Indígenas, en el marco de los lineamientos jurídicos que establecen la autodeterminación de los Pueblos Indígenas en la construcción de su propio modelo educativo.

Según la ley, el sistema de educación escolar indígena en cuanto a la enseñanza nacional, departamental y local con la colaboración del órgano indigenista oficial (INDI), desarrolla:

- a) una educación inicial, escolar básica y media;
- b) currículo y programas;
- c) metodologías específicas del proceso de enseñanza-aprendizaje de la educación escolar indígena; y,
- d) centros para la formación, especialización y capacitación de docentes indígenas que funcionen especialmente en zonas geográficas y culturales indígenas. (CONAPI, 2013)



De esta manera, a través de la DGEEI se han preseleccionado los textos de los materiales educativos en la lengua del pueblo y en castellano. A partir de esto, cada pueblo a través de su Consejo de Área presidido por el Director de Área del Pueblo ha analizado, revisado, corregido y aprobado bajo acta los textos, el alfabeto y las sílabas móviles.

Cada texto responde a la realidad sociocultural y lingüística del pueblo. Posee dibujos hechos por los propios indígenas los cuales les representan plenamente.

Cabe destacar que estos materiales intentan dar pistas y orientaciones para que los docentes puedan adaptar las dinámicas y contenidos a la realidad de cada pueblo indígena con los que desempeñan su labor educativa. El docente indígena cuenta con la ventaja de un profundo conocimiento de la cultura de su pueblo y en el caso de un docente no indígena, estos materiales serán un soporte importante para la planificación de los trabajos. Ayudan también a acercarse lo más posible a la realidad cultural indígena.

Los materiales educativos diseñados con participación de los referentes de las comunidades indígenas atienden aspectos culturales valiosos e importantes de los Pueblos Indígenas, como ser la historia, los conocimientos y la lengua de cada pueblo.

Los materiales de EEB 1° y 2° Ciclo buscan fortalecer la oralidad, así como el proceso de adquisición de la escritura. Las imágenes visuales, son herramientas para la profundización en los conocimientos indígenas y no indígenas.

Los materiales son:

- Fichas del Alfabeto de cada pueblo indígena
- Letras y sílabas móviles
- Afiches de lectura en lengua indígena y castellano

El tiempo para el desarrollo completo de una capacidad puede exceder la duración de una clase y deberá ser planificado por cada docente, de acuerdo a la carga horaria de cada área de estudio y a los estudiantes.

Finalidad de los Materiales

La propuesta educativa de los pueblos indígenas, está basada en la interculturalidad e integralidad desde una mirada holística y no fragmentada, por lo que los materiales responden a este enfoque, buscando que el docente promueva en los niños, niñas y adolescentes la construcción de un pensamiento diverso e intercultural, partiendo del reconocimiento y valoración propio.

Los materiales elaborados corresponden a la EEB 1° y 2° Ciclo, el Alfabeto, de 18 Pueblos Indígenas, cuya finalidad es fortalecer la enseñanza en lengua materna, partiendo de imágenes conocidas por el niño y la niña.

Los materiales en este nivel utilizan las Sílabas móviles. Es una parte del método de enseñanza de la lecto escritura, partiendo primeramente de las palabras conocidas de cada Pueblo. Tiene un doble propósito, el aprendizaje de la lectoescritura y el fortalecimiento de la cultura.

Finalmente, el Texto para lectura que servirá al docente para utilizarlo con los niños y niñas partiendo de los mitos, leyendas e historias de cada pueblo, constituyen una propuesta base. Los docentes con sus estudiantes podrán recrear otras historias, mitos o leyendas conocidas. Los estudiantes podrán recabar esas historias en su comunidad, mediante el diálogo con los sabios y sabias, y otros conocedores de la cultura.

Estos materiales podrán ofrecer al niño y al docente la presencia física de la lengua en el aula, es decir, la palabra escrita visible y presente en todo el espacio educativo. Los mismos son materiales de apoyo, que formarán parte de los demás materiales didácticos que cada docente cuenta en el aula y en la institución.



Propuesta pedagógica

Abordaje del castellano como la segunda lengua L2

La propuesta pedagógica de la DGEEI, para la EB 1° y 2° ciclo en cuanto al abordaje de la segunda lengua castellana en las comunidades indígenas propone que sea de manera lúdica, significativa, contextualizada, siendo éste un desafío considerando que en la mayoría de las comunidades indígenas la primera lengua es la lengua propia y en otros casos la lengua guaraní*.

En cuanto a la metodología a utilizar se plantea la secuencia didáctica, que parte de un texto para analizar las oraciones, frases, palabras y letras. Los métodos que se proponen son:

Método directo	Se utilizan objetos concretos, ya sea dentro o fuera de la clase, se asocia a alguna acción, los niños/as pueden hacer y repetir frases.
Respuesta física	Se trata de combinar los gestores, acciones, acciones con cosas, usando la parte física del cuerpo, puede ser dentro o fuera del aula.
Audio lingual con enfoque comunicativo	Se trabaja específicamente la comprensión y la producción oral asociada a una acción concreta, generalmente se desarrolla con el diálogo y la conversación espontánea, utilizando frases cortas, luego más largas.

Abordaje de la lengua propia como primera lengua L1

La alfabetización a partir de la lengua materna del pueblo, utilizando la metodología de la secuencia didáctica, con enfoque comunicativo, abierto, participativo y lúdico. Se propone partir de un texto que contenga los relatos propios de la cultura de cada pueblo. Con esta metodología se espera propiciar el diálogo y el compartir desde la experiencia particular de cada niño y niña con el objetivo de identificar su conocimiento previo utilizando la lengua hablada por el niño y niña.



Es importante considerar la función del docente, en todo caso para la enseñanza de la escritura en lengua indígena deberá ser un docente indígena, “sea hombre o mujer tiene mucha importancia en la sociedad indígena en donde la transmisión de los conocimientos y las responsabilidades del proceso educativo siguen casi siempre una estricta división sexual”. (Meliá, 2008)

Además, es necesario considerar el tiempo para la enseñanza de la lengua, considerando que no puede calcularse necesariamente en hora cátedra (40m) sino respetando los tiempos indígenas.

Según Meliá, la lengua es un sistema de signos cuya función esencial es ser un instrumento de comunicación. La lengua es para entender y ser entendido. Se pueden considerar tres niveles:


- Sistema de sonidos: fonología;
- Sistema de elementos y sus combinaciones: gramática
- Sistema de significados: léxicos

En relación al léxico, el significado no puede ser alcanzado sin un conocimiento conceptual del mundo del hablante. De ahí la importancia de aprender la lengua en el ambiente y en las situaciones en la que ella es hablada y no solamente en la sala de clases y en los libros.

Momentos del proceso enseñanza-aprendizaje

Primer momento: indagación permanente de los conocimientos previos, a través de diferentes estrategias, favoreciendo la participación de todo el grupo de estudiantes de los diferentes niveles, dialogando, reflexionando, analizando e intercambiando opiniones.

“Es muy importante propiciar procesos de aprendizajes significativos para lo cual es central que aquello que se enseñe parta del mundo del niño y la niña, de lo conocido por este. Claramente aquí lo cultural es central. Esta práctica educativa si bien está enunciada en las directivas, no es considerada por muchos docentes que propician procesos de aprendizaje basados en la repetición y la copia permanente.” (Walder, 2016)




Se destaca este momento como la oportunidad de establecer vínculos con los y las estudiantes y desarrollar la habilidad oral en ellos.

Segundo momento: relación, confrontación de los conocimientos previos con la nueva información a través de la combinación de estrategias, presentando materiales adecuados para cada actividad tanto grupal como individual. Articular los conocimientos propios de los estudiantes con los conocimientos generales utilizando estrategias lúdicas favorecerá una educación intercultural.

Tercer momento: reconstrucción de los aprendizajes (metacognición) es muy importante la participación de todos los estudiantes, considerando algunos indicadores de la evaluación con algunas preguntas orientadoras sobre el contenido desarrollado. Incluso es de suma importancia registrar las respuestas para contrastar aprendizajes, que le ayuden a los estudiantes a tomar conciencia del proceso que se siguió para lograr los aprendizajes.

Al final de cada jornada, recuperar o hacer un englobe de lo trabajado permite al estudiante y al docente tener una visión holística del proceso de trabajo.





Guía de uso de los materiales Educación Escolar Básica Indígena 1° y 2° ciclo

La guía establece lineamientos para la utilización de los materiales, aportando sugerencias e ideas pedagógicas/didácticas específicas planificadas que se conjugarán con la riqueza étnica-cultural de cada pueblo a través de los recursos específicos de su lengua, su artesanía, sus danzas, su historia y sus narrativas propias.

Como se ha mencionado anteriormente los materiales contienen relatos, historias, imágenes y el alfabeto de cada uno de los 18 pueblos, donde cada docente de acuerdo a su contexto cultural podrá utilizarlos de la manera más criteriosa posible, siempre con la posibilidad de crear nuevas propuestas de abordaje y uso acorde a su realidad local.

Se recomienda al docente que tome su tiempo, que revise la guía con detenimiento, y que la comente en reuniones con otros docentes de educación indígena. Se parte de la premisa de que la decisión y el compromiso de los docentes de educación escolar indígena es el primer paso para empezar a crear, desde adentro, una nueva forma de enseñar que concibe la educación de sus niños y niñas indígenas como un derecho humano fundamental.

En ese marco el papel del docente es fundamental, ya que es el responsable del proceso educativo que estimula y acompaña a los estudiantes, por lo que requiere preparación previa para el desarrollo de los temas.

Así entonces, la planificación es el medio para iniciar el trabajo de desarrollo de los temas propuestos en los diferentes materiales. Se debe considerar, además, el tiempo que demandará cada actividad, el espacio necesario, la metodología más apropiada para cada actividad, siendo flexible a la realidad y situación de cada pueblo y comunidad indígena.

Los siguientes materiales de Educación Escolar Básica serán utilizados como un material de apoyo más para el docente. No son los únicos materiales que podrá utilizar. Podrá utilizar otros materiales que considere pertinentes y adecuados de acuerdo a su planificación de clase.



Los textos son bilingües, en lengua de los pueblos indígenas y en castellano. La revisión de los textos en lenguas indígenas estuvo liderada por el Director de Área del Pueblo o el representante del CNEI quienes con su equipo han los han corregido y aprobado.

En el caso de que los docentes no sean del mismo pueblo, se le recomienda buscar apoyo en otros docentes indígenas o identificar estudiantes que manejen mejor el idioma para apoyar el desarrollo de los temas

Los materiales elaborados corresponden a lo siguiente:

Ciclo	Materiales	Área	Capacidades
Primer Ciclo	Alfabeto Sílabas móviles Textos de lectura	Comunicación L1 y L2	Comprensión oral Comprensión escrita
Segundo Ciclo	Textos de lectura	Comunicación L1 y L2	Comprensión oral Comprensión escrita

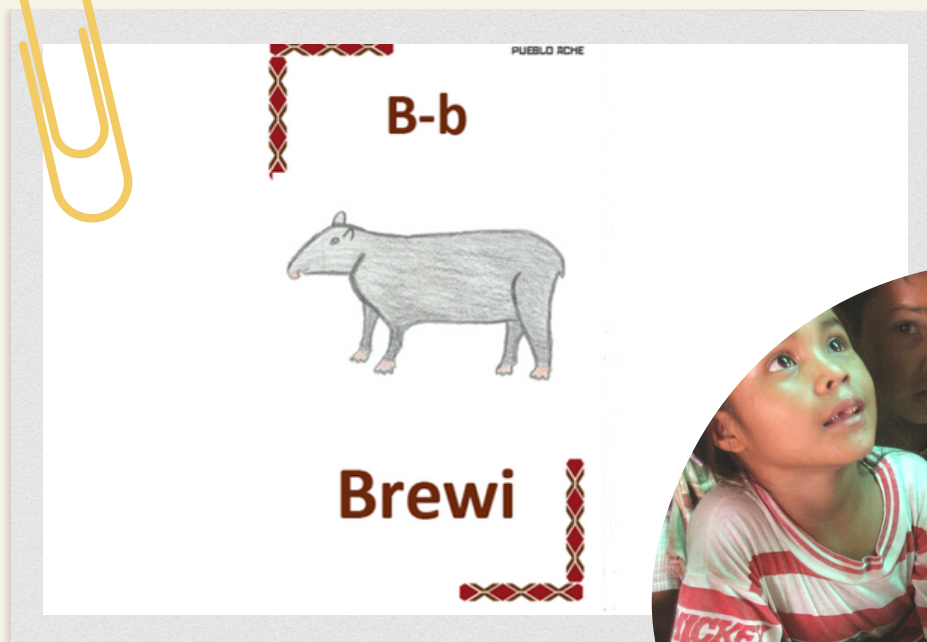
Fichas de Alfabeto indígena

El Alfabeto presentado en las fichas corresponde a cada uno de los pueblos indígenas, siendo uno de los pilares para la enseñanza en lengua materna garantizando una educación escolar con pertinencia cultural.

El docente podrá utilizar las fichas del alfabeto en el aula, que corresponda al pueblo con quien desempeña su labor educativa. El Alfabeto será utilizado de acuerdo al grado (1° al 3° grado), desde lo más sencillo a lo más complejo.

Las letras del alfabeto están representadas con los dibujos de cada pueblo indígena. Cada letra corresponde a la letra inicial del nombre de cada dibujo.

Las letras del alfabeto están representadas con los dibujos de cada pueblo indígena. Cada letra corresponde a la letra inicial del nombre de cada dibujo, por ejemplo:



Sandia - mono - nido - picaflor - estrella - coche - surubí - martín pescador - lagarto - murciélago - rostro indígena - bebé - conejo - pelota - pez - víbora - sapo - araña - caballo - pájaro cardenal - piedra - ñandú - rata.

Los dibujos representan la realidad del entorno cercano de los niños, niñas y sus comunidades. En este contexto se busca un aprendizaje significativo, que consiste en la combinación de los conocimientos previos con los conocimientos nuevos que se van adquiriendo. Así entonces, los niños y niñas aprenderán los nombres de las cosas y los animales, a conceptualizarlos desde el propio contexto de vida sociocultural de sus comunidades.

Los docentes pueden desarrollar diferentes textos como oraciones, párrafos, e historias breves, para contextualizar las palabras aprendidas asociadas a las imágenes. Se les expone a los niños de esta manera a la palabra escrita además de la palabra oral a través de la narración de las historias de sus pueblos.

En este sentido, además de la utilización de mitos e historias de los pueblos indígenas, los docentes pueden crear sus historias propias, utilizando los dibujos del alfabeto y la cotidianidad de vida de las comunidades indígenas para los sonidos de las letras, la formación de oraciones y textos narrativos, para narrarlos en clase en forma oral y escrita.



Los niños y niñas pueden aprender el alfabeto y la formación de palabras a través de su propio contexto, de sus propias historias desarrolladas y creadas desde su propia comunidad. Las oraciones pueden referirse primeramente a descripciones de objetos (tamaño, color, material, peso), lugares y medios (arriba, abajo, adentro, afuera, en el agua, en el aire, en la tierra), tiempos y momentos (antes, después, hace muchos años, ahora, mañana) que estimulan el desarrollo de nociones descriptivas, de tiempo y espacio.

Dentro de este proceso de educación socio académica los docentes pueden realizar un permanente reconocimiento y revalorización de su propia cultura. Además de facilitar el reconocimiento continuo de la riqueza que caracteriza al propio pueblo, los docentes pueden socializar historias de otros pueblos indígenas. desarrollando de esta manera la interculturalidad de los pueblos.

Pueden desarrollar de esta manera la interculturalidad de los pueblos. Conocer las historias de los demás pueblos indígenas fortalece su propia identidad y la pertenencia a algo más grande y extenso como es la diversidad cultural de los pueblos indígenas. Pueden aprender sobre similitudes y diferencias, y otras maneras de expresión cultural sin el desarraigo de lo que les define como cultura y como pueblo.

Lineamientos generales de dinámicas y actividades sugeridas

- Para que los niños y niñas tengan curiosidad sobre las letras, es importante propiciar el ambiente, por lo que se sugiere que el espacio escolar o el aula tenga material impreso que permita que se familiaricen con la escritura, por ejemplo: libros de cuentos y letras, revistas, diarios, señales de tránsito, u otros materiales impresos que sean propio de la cultura entre otros.
- De esta manera tendrán la posibilidad de escribir, dibujar o expresar su imaginación en el papel, creando un ambiente de mucha libertad que conduzca a un aprendizaje significativo.
- La capacidad de escucha y respuesta del docente es fundamental para responder las preguntas de los niños y niñas, como cuando preguntan cómo se lee o se escribe una palabra.



- Letras y sílabas: el docente puede utilizar las letras y sílabas, y realizar juegos de adivinanzas citando colores y que los niños y niñas puedan responder a qué letra corresponde según el color de cada letra. Este ejercicio servirá para conocer la letra, así como ayudará a la identificación de colores que posteriormente se puede relacionar con los colores que se encuentran en la comunidad, en la naturaleza, la casa etc.
- Para identificar mejor la letra, se puede solicitar a los niños y niñas que busquen elementos de la comunidad, que comience con las letras del alfabeto, que se estudia en ese día.
- El docente puede utilizar sopa de letras, completamiento de palabras, de acuerdo al grado siempre que sea sencillo y corto.

Letras y sílabas móviles indígenas para primer ciclo

Las palabras y sílabas de cada pueblo indígena, son una herramienta que el docente podrá utilizar como apoyo en el desarrollo de un contenido. Es un método de enseñanza en la lecto escritura, que parte de la cultura de los pueblos indígenas, de ahí la importancia del mismo.

Las sílabas que se encuentran en las fichas, son a modo de ejemplo, cada docente de acuerdo al pueblo con quien desempeña su labor, podrá adaptar y crear otras sílabas, incluso en colaboración participativa con los estudiantes.

Estos materiales de letras y sílabas son importantes para estimular en el niño y la niña las habilidades del lenguaje oral y escrito. Así, por ejemplo, la conciencia fonológica, que es la habilidad de reconocer y usar los sonidos en el lenguaje hablado.

A través del desarrollo de la conciencia fonológica los niños pueden escuchar y jugar con los sonidos del lenguaje hablado.

El inicio de la conciencia fonológica se da con las palabras y las partes de las mismas, o sea las sílabas.

Se puede estimular la conciencia fonológica dando una palmada por cada palabra de una oración o dando un paso por cada sílaba contenida en su nombre. Se pueden utilizar también palabras que rimen o comiencen con el mismo sonido, y utilizar también la repetición de frases.





El ejercicio de separar las palabras en sílabas y jugar con las sílabas a formar nuevas palabras ayuda a los estudiantes a pronunciar correctamente las palabras, colocar el acento ortográfico donde corresponde y realizar correctamente la separación de una palabra al final de una línea mediante el uso del guión.

PRIMER CICLO

Capacidades relacionadas con la lectoescritura	Actividades
<ul style="list-style-type: none">. Leer textos breves en contexto en forma oral con cierta fluidez.. Comprender mensajes cotidianos que escuchan y leen.. Expresarse de forma oral y escrita utilizando su lengua materna.. Desarrollar habilidades de comprensión y producción de textos. Enlazar párrafos de manera sencilla y coherente.	<ul style="list-style-type: none">. Hacer dibujos. Hablar sobre sus dibujos, explicar. Luego escribir trayendo grados de dificultad según el nivel de grado y del niño.Leer sobre mensajes de la vida diaria y cómo los entienden.Hablar sobre los mensajes cotidianos.Las preguntas que, quien, como, donde, cuando, etc. ayudan a enlazar las ideas y explicar. Hacerlo con dibujos y palabras, o en forma de escritura más larga según el nivel.





Comprensión oral y escrita	
<p>1. Predice las informaciones que puede contener el texto. Anticipa posibles informaciones que puede contener un texto antes de escucharlo y a partir de datos que se le facilitan.</p> <p>2. Reconoce el contenido del texto: Tema- Idea principal-Idea secundaria.</p>	<p>1.A partir de un dibujo y/o una frase preguntarles: ¿De qué les parece que va a tratar esta historia? Pueden agregar cosas, como que les parece que va a hacer el personaje, o lo que va a decir/narrar la historia. Si la imagen tiene más dibujos o elementos ayuda aún más a que puedan expresar sobre lo que va a tratar la historia. Durante la narración o la lectura de la historia, se les puede preguntar lo que piensan que va a pasar o cómo va a seguir la historia.</p> <p>2.Leer una historia. Decir el título de la historia sin mostrar la imagen. De forma guiada sacar las palabras principales. Preguntar: ¿de qué se trata la historia? ¿qué más dice la historia? Hacer un dibujo según el título/tema de la historia. Luego mostrar el dibujo de la historia. Hablar sobre la creatividad y las cualidades de cada persona. ¿Cómo nos sentimos con esto? ¿Cómo se sienten al ver sus propios dibujos y las palabras que escribieron?</p>



3.Determina la secuencia de los hechos acontecidos en el texto.

4.Reconoce los sonidos y grafemas que las palabras contienen.

5.Discrimina sentimientos y emociones a partir de elementos que los evidencian tales como: tonalidad de la voz, el acento y el ritmo.

3.Ilustrar la secuencia de la historia con imágenes. Enumerar cada imagen y ubicar en el orden correcto según cómo ocurren los hechos.

4.Utilizar las sílabas móviles para crear rimas. Buscar palabras con el docente de objetos de la naturaleza o elementos/objetos alrededor que tengan los mismos sonidos al inicio y al final. Pensar junto con el docente en otras palabras de la lengua materna que rimen. Escribir las palabras.

En espacio de conversación con la docente, buscar otras palabras que empiecen con la misma letra o sílaba. Se puede utilizar apoyo gráfico. Localizar los grafemas trabajados en otras palabras.

La oralidad: invención y recitado de rondas

Narrar una historia, ver cuáles son las palabras que riman. Escribir las palabras y hacerlas sonar usando la repetición.

5.Dibujar las emociones conocidas, ponerles nombres. Realizar un mural de las emociones. Ir agregando otras emociones en el mural de a poco a través de las historias que se van contando. Con cada historia se pueden traer las emociones que se registran en las historias. Repetir las partes de las historias que registran emoción, utilizando la entonación correspondiente.



6. Identifica los elementos básicos de una narración: personajes principales y su actitud emocional, el lugar donde ocurren los hechos, las acciones principales.

7. Interpreta órdenes e instrucciones dadas como: consignas, reglas de juego y recetas de cocina.

6. Presentar otras situaciones para identificar emociones: ¿cómo te parece que se siente la persona/el personaje? ¿por qué? La identificación de emociones se conecta con la situación y las acciones: ¿qué hace el personaje? ¿qué te parece que va a hacer ahora? ¿qué te parece que puede hacer ahora?

7. Partir de preguntas de su contexto más cercano: ¿qué cocina tu mamá y te gusta mucho? Cada uno dibuja lo que le gusta, y escribe el nombre de la comida. ¿Qué sílabas utilizaron para formar la palabra? Preguntarle a la mamá la receta: ingredientes, cantidad aproximada de cada ingrediente, modo de preparación. Cada estudiante trae una receta al día siguiente y se comparte leyendo. La docente puede traer ingredientes para cocinar algo sencillo en clase. Se mencionan los ingredientes, la cantidad de cada ingrediente y los pasos en la preparación.

. Crear un muñeco o animal con elementos de su entorno. La maestra da las indicaciones de recolección de elementos, o los elementos ya pueden estar dispuestos, y luego ella da las indicaciones de cómo ir fabricándolo.



Expresión oral y escrita

1. Utiliza diferentes formas de saludo, presentación personal y despedida.

2. Describe las actividades que realiza durante el día: a la mañana, a la tarde y a la noche.

3. Expresa sus ideas y sentimientos a través de un vocabulario adecuado, con fluidez y tonalidad acordes a su intención comunicativa.

4. Utiliza formas verbales usuales para indicar pasado, presente y futuro.

1.2. Jugar con diálogos en forma oral. Hablar sobre las rutinas diarias desde que se levantan hasta que se acuestan. En grupos dibujar y escribir dos rutinas diarias. Se puede cantar una canción que traiga saludos y algunas rutinas.

Compartir la actividad que más le gusta hacer los sábados o domingos, u otro día. Tal vez una actividad especial en familia o la comunidad. Dibujar, escribir una palabra, una oración o un párrafo dependiendo del grado en que se encuentre. Leer/compartir en grupo utilizando el tono de voz acorde a la actividad.

3. Dibujar: todos los niños/as, realizan un dibujo y/o escriben una historia breve y luego comparten con sus compañeros/as. Que expliquen lo que hicieron. ¿Cómo se siente el personaje de su dibujo? ¿O cómo se sentirían estando en el lugar que dibujaron? Tener una lista de palabras (vocabulario) de sentimientos en su propia lengua.

Trabajar a través de los textos los momentos del día: mañana, tarde y noche. Recordar los días de la semana y los meses del año. Hablar sobre frases que marcan tiempo: próximo, pasado, ayer, mañana, hoy. Jugar con expresar acciones que hicieron anteriormente y lo que van a realizar o les gustaría hacer próximamente.

Afiches de lectura en lengua indígena y castellano

Se sugiere al docente que revise el material, para conocer el contenido y planificar el desarrollo del mismo.

Los afiches hacen relación a historia, relatos, naturaleza y entorno de cada pueblo indígena. Al mismo tiempo que el docente puede utilizarlos para la lectura, a la vez el estudiante podrá conocer la historia sobre diversos temas como las plantas para el tratamiento de enfermedades, la artesanía de su pueblo etc. desde la lengua materna y la lengua castellana.

Es necesario destacar que estos materiales son insumos para el docente. El docente puede complementar con otras historias, relatos, y motivar a los estudiantes a investigar sobre los temas con los sabios o sabias para compartir en aula.

Los principales elementos que se describen en los afiches de lectura hacen relación a:

Naturaleza: plantas verdes, árboles, follaje, selva, hoja.

Animales: de cuatro patas (oso hormiguero, león), que vuelan, que nadan (peces), batracios (sapo), tatú bolita.

Astros: sol, luna, estrella, Tierra

Objetos de uso: vasija

Historia de la comunidad

Medicina tradicional

La familia



Con seguridad se podrán encontrar otros temas que sean de interés de los estudiantes, todo dependerá de la creatividad y preparación del docente, ya que la flexibilidad y apertura es característica de la educación escolar indígena.

La lectura como eje importante - momentos de la lectura:

Es importante que el docente promueva la lectura, para ello se sugiere los siguientes momentos antes, durante y después de la lectura (Unicef Paraguay and Fundación Alda, 2021).



Momentos	Rol del docente
Antes (prelectura)	<p>Dialogue con los niños/as o el grupo antes de empezar a leer. Muestre la parte del texto que se va a leer, lea el título y realice preguntas como:</p> <ul style="list-style-type: none">• ¿Qué objetos ven en la hoja de lectura?• ¿Quién aparece en la lectura? ¿Qué animales aparecen?• ¿Qué está haciendo?• ¿Qué será que va a pasar en este cuento? O ¿De qué tratará el cuento?• ¿Qué sabes sobre... los patos? ¿Cómo son? ¿Cómo nacen? ¿Dónde viven? Invite a prestar atención a lo que ocurrirá en el cuento.
Durante la lectura (lectura)	<ul style="list-style-type: none">• Mientras lea el cuento o la historia, intente meterse en la piel del personaje, haga variaciones con la voz según el personaje.• Agregue suspenso en algunas escenas, transmita emociones mientras lee (peligro, ternura, sorpresa, enojo, cansancio, alegría).• Demuestre expresiones con el rostro, haga cambios en el ritmo de la lectura y léalo por sobre todas las cosas con calma sintiéndose a gusto mientras lo hace.• Muestre las imágenes, señalando detalles; apuntando a las palabras, mostrando en ocasiones la direccionalidad de izquierda a derecha.

Después de la
lectura
(post lectura)

Fomente una conversación sobre lo leído, para ello puede usar preguntas como: Preguntas sobre los personajes, el ambiente y el problema:

¿Quiénes aparecen en el cuento? ¿Cómo eran? ¿Cómo era el personaje al principio y cómo fue al final del cuento? ¿Dónde vivían? ¿Cómo era el ambiente? ¿Qué pasó primero? ¿Qué pasó después? ¿Cuál fue el problema? ¿Cómo lo resolvieron?

Preguntas para deducir:

¿Por qué te parece que...? ¿Por qué se habrá sentido triste? ¿Cómo sabes que...?

Preguntas para conectar con sus vidas:

¿Qué parte del cuento o lectura te gustó más? ¿Por qué? ¿Qué te recordó o en qué te hizo pensar? ¿Cómo te hizo sentir? ¿Qué opinas del personaje? ¿Cuál fue tu personaje favorito? ¿Por qué? ¿Cómo resolverías el problema? ¿Qué habrías hecho si hubieras sido el personaje en el cuento?

Opciones para después de la lectura:

- Dramatizar una escena (si se tiene a mano algún elemento para simbolizar al personaje sería estupendo)
 - Otra opción es la expresión gráfica, dibujando alguna escena o personaje de la historia.
- Cantar alguna canción relacionada con los personajes.
- Todo aquello que beneficie la comprensión y la conexión con experiencias, beneficiará el proceso de simbolización y de interpretación de la historia.
- Producir textos sencillos a partir del texto leído o la imagen del texto. Al final de este ciclo el niño debe ser capaz de producir textos orales y sencillos.



Sugerencia de temas a trabajar a partir del texto:

- Relación Texto – palabra – letra
- Identificar palabras con sílabas iniciales iguales, sílabas finales iguales (conciencia fonológica)
- Identificar color, tamaño, ubicación, etc.
- Trabajar la expresión oral, descripción de la imagen, recrear oralmente el texto a partir de la imagen.
- Expresión escrita, recrear el texto, crear un final diferente. Crear nuevo título al texto. Producir un nuevo texto.
- Lectura oral y comprensiva.
- Personajes
- Sustantivos, clases de sustantivos
- Verbos, tiempos verbales
- Oraciones y sus partes
- Adjetivos y su clasificación
- Historia de la comunidad y del pueblo
- Producción escrita a base de pequeñas investigaciones.



SEGUNDO CICLO

Las capacidades en lectoescritura del ciclo comprenden fluidez relativa en la lectura oral de textos breves en contexto (textos relacionados a lo que forma parte de su entorno), así como la comprensión de los mismos, es decir, la comprensión de los textos que escuchan y leen. A partir de esto pueden expresarse en forma oral y escrita en su lengua materna, comprender y producir textos, enlazando párrafos de manera sencilla y coherente.

Los afiches de historias diversas, materiales a disposición de los docentes, consisten en textos breves de relatos y de información que apuntan al desarrollo de estas capacidades.



Los momentos de prelectura, lectura y post lectura constituyen la clave para el logro de la comprensión lectora. Analizar, desarmar y volver a armar el texto es tarea del docente a fin de que los niños puedan entender y comprender a plenitud de qué trata el texto, que elementos contiene (gramática) y como puede crear otro texto a partir de lo leído (producción escrita)

A continuación, se incluye un cuadro que contiene sugerencias de actividades relacionadas a las capacidades de lectoescritura que comprenden la comprensión oral y escrita, así como la expresión oral y escrita que se pueden realizar utilizando el alfabeto y las historias cortas, materiales facilitados para apoyo al docente. Estas actividades serán planificadas previamente por el docente.

Las mismas actividades pensadas para el primer ciclo, pueden ser utilizadas para el segundo ciclo, solo varía la complejidad de las mismas para cada nivel.

Comprensión oral y escrita	
<ol style="list-style-type: none">1. Predice las informaciones que puede contener el texto.2. Anticipa posibles informaciones que puede contener un texto antes de escucharlo y a partir de datos que se le facilitan.	<ol style="list-style-type: none">1. Presentar el título de uno de los textos y la imagen o dibujo del mismo. Preguntar sobre qué les parece que trata el texto y para qué puede servir esa información.2.3. Luego, leen el texto en voz alta. En pares o en grupo piensan sobre el texto: ¿cuál es el tema? ¿de qué se trata principalmente? ¿Qué otras cosas trae el texto? Pueden hablar entre ellos y luego en el grupo grande. Escriben específicamente sobre cada uno: tema, idea principal, idea secundaria. El docente puede utilizar organizadores gráficos para representar cada parte.



3. Reconoce el contenido del texto: Tema. Idea principal. Idea secundaria.

The worksheet is titled "DESCRIBE AL PERSONAJE PRINCIPAL" in bold, uppercase letters. It features three dashed-line boxes for writing. The top box contains the question "¿Cuál es el nombre del personaje?". The bottom-left box contains "¿Cómo es la personalidad del personaje?". The bottom-right box contains "¿Dónde vive el personaje?". Below the bottom-right box, there is a decorative arch shape and another dashed box containing the question "¿Qué le gusta hacer al personaje?".

(Orientacion Andujar, 2015)

4. Determina la secuencia de los hechos acontecidos en el texto.

4. Leer la historia con los niños. La historia también puede ser presentada en forma escrita. Se forman grupos de 4 a 5 estudiantes por grupo. Cada niño/niña tiene una oración o párrafo corto de la historia en un papel. Deben recordar la historia, narrar nuevamente y ordenar las partes según la secuencia de la historia.

5. Reconoce los sonidos y grafemas que las palabras contienen.

5. Los estudiantes leen palabras y/o frases presentadas por el docente. Utilizan las sílabas para traer las diferentes partes de cada palabra, y formar las mismas palabras. Luego pueden decir lo que significa. Y pueden formar otras palabras. Se puede realizar lo mismo con los grados superiores con palabras más complejas que puedan extraer de los textos informativos y/o científicos.



<p>6. Discrimina sentimientos y emociones a partir de elementos que los evidencian tales como: tonalidad de la voz, el acento y el ritmo.</p>	<p>6. Eligen un texto narrativo. Leen el texto entre todos o en pequeños grupos y lo trabajan con dramatización. También puede ser recreado un texto informativo relacionándolo con un sentimiento o emoción dependiendo del tipo de información y el impacto en las personas. Describir y nombrar las emociones posibles en las historias, en castellano y en su lengua propia</p>
<p>7. Identifica los elementos básicos de una narración: personajes principales y su actitud emocional, el lugar donde ocurren los hechos, las acciones principales.</p>	<p>7. Pueden trabajar con papeles y colores, u otros elementos para recrear el contexto (lugar) donde se desarrolla la historia. Dibujar los personajes y decir lo que hace cada uno, el rol en la historia. Pueden representar los personajes y cambiar algunas de las acciones cambiando la historia con su propia creatividad.</p>
<p>8. Interpreta órdenes e instrucciones dadas como: consignas y reglas de juego.</p>	<p>8. Traer etiquetas o diseñarlas de instrucciones de armado de juguetes, o de cómo realizar una actividad o ritual, utilizar un elemento de uso frecuente, o reglas de un juego de mesa o deporte. A partir de esto, ellos pueden compartir algo que saben hacer. Decir los pasos en forma oral y luego escribir los pasos de las instrucciones.</p>



Expresión oral y escrita	
<p>1. Utiliza diferentes formas de saludo, presentación personal y despedida.</p> <p>2. Describe las actividades que realiza durante el día: a la mañana, a la tarde y a la noche.</p> <p>3. Expresa sus ideas y sentimientos a través de un vocabulario adecuado, con fluidez y tonalidad acordes a su intención comunicativa.</p> <p>4. Utiliza formas verbales usuales para indicar pasado, presente y futuro.</p> <p>5. Lee oralmente teniendo en cuenta la postura, el volumen de la voz, la claridad en la pronunciación de los sonidos.</p>	<p>1. Podemos pedir a cada estudiante que invente una forma de saludo, y que se presente en el grupo, que hable sobre sus gustos e intereses.</p> <p>2. Formar parejas y que compartan sus actividades del día, luego el compañero cuenta a la clase las actividades que compartió el compañero.</p> <p>3-4-5 Acompañar las intervenciones orales en la práctica del uso de los tiempos verbales que serán guiado por el docente para el continuo aprendizaje, incentivando siempre la participación sin perfeccionismo; ir ajustando el volumen de la voz y la pronunciación de las palabras con la finalidad de que puedan ser escuchados y comprendidos por todos. Reforzar la practica estimulante que refuerce la autoestima de niños y niñas, señalando que la expresión en sus diversas formas es importante para ser vistos y escuchados.</p> <p>3-4-5 Hacer juego de roles, como ser un locutor o presentador y trabajar los indicadores que hacen a la lectura oral.</p>



Comprensión Oral y Escrita	Actividades
1. Infiere el posible contenido de un texto a partir de datos como el título o una imagen que se le presenta.	Jugar a las adivinanzas, dando pistas sobre el tema del texto que se va leer o escuchar. Poner imágenes en el aula que se relacionen con el texto. Utilizar los afiches haciéndolos visibles en las paredes.
2. Identifica las ideas principales y secundarias, y los personajes principales de textos presentados.	Trabajar en clase con una de las narraciones. Poner la narración a la vista. Decir cuál es el tema de la historia, de qué se trata. Ver cuál es la idea principal y cuáles son las ideas secundarias. Ejemplo: “Para cuidar nuestra salud, es importante tener una alimentación variada (idea principal). Por eso, es fundamental conocer qué nos aporta cada alimento y saber que los distintos nutrientes no se encuentran todos juntos en un solo grupo de alimentos, ni un único tipo de alimento puede aportarnos todos los nutrientes que necesitamos (ideas secundarias). (Dudalia, 2021)
3. Identifica el significado de vocablos desconocidos a través del contexto, del uso del diccionario o reconociendo sinónimos y antónimos.	3. a. Leer el texto b. Identificar la palabra desconocida para comprender el texto. c. Volver a leer el texto y fijarse en las palabras que rodean la palabra desconocida. d. Relacionar la palabra con todo lo que dice el texto, especialmente las palabras que están más cerca. Buscar pistas y ver palabras similares y palabras contrarias. e. Sustituir la palabra desconocida por la que se piensa que significa.



<p>8. Establece relaciones de causa – efecto entre hechos claramente vinculados.</p>	<p>Se pueden traer elementos de cada historia para establecer causas y efectos. Y traer otros ejemplos como, si reciclamos las botellas de plástico, cuál es el efecto en la comunidad, en el planeta.</p>
<p>9. Manifiesta acuerdo o desacuerdo ante diversas situaciones cotidianas.</p>	<p>9. Analizar un caso de la vida cotidiana de la comunidad que genere controversia, propiciar que los niños y niñas puedan dar su parecer al respecto.</p>
<p>10. Utiliza entonación y volumen adecuado en sus intervenciones orales, considerando el contexto y el contenido del mensaje.</p>	<p>10. Recordar ante cualquier intervención oral la manera adecuada de expresarse, uso de los tiempos verbales, la postura, el volumen de voz, la pronunciación de las palabras.</p>
<p>11. Utiliza los conectores usuales.</p>	<p>11. En las historias que narran y que escriben según su nivel: y, pero, además, aunque, etc. Y se van agregando según aumenten de nivel. Buscar dos ideas en oraciones separadas. Luego unir las con el conector. Ejemplo: Pedro tiene hambre – Pedro come una empanada → Pedro come una empanada porque tiene hambre.</p>
<p>12. Redacta narraciones breves, poemas, adivinanzas, trabalenguas, descripciones, avisos, cartas y textos instruccionales sencillos.</p>	<p>12. Redactar un Jovia (invitación que realiza el pueblo Paí para alguna actividad comunitaria), o como se llame según el pueblo y según sus costumbres. Jugar con poemas cortos que rimen y con adivinanzas, leer avisos de carteles que se suele encontrar en la comunidad. Ellos pueden crear los suyos.</p>

13.Recrea en forma escrita textos escuchados o leídos como textos publicitarios con mensajes sencillos, noticias, fábulas, cuentos, parábolas.

Las historias escuchadas y leídas pueden ser escritas con sus propias palabras, o escribir la idea principal, o un resumen de la historia: como empieza, como se desarrolla, como termina. Así como mensajes de carteles, noticias cortas, etc. dependiendo del nivel académico y del niño.





Bibliografía

Camperi, M. (2013). Fortaleciendo la Educación Inicial en Escuelas Indígenas Urbanas. Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.

CEPAL. (2012, Septiembre). Los derechos de las niñas y los niños indígenas. CEPAL. Retrieved Noviembre 22, 2021, from <https://www.cepal.org/es/publicaciones/35992-derechos-ninas-ninos-indigenas>

CONAPI. (2013). Educación Indígena. Antecedentes y Alcances de la ley N° 3232/07 "Que crea la Dirección General de Educación Escolar Indígena". CONAPI.

Meliá, B. (2008). Educación Indígena y alfabetización. Centro de Estudios Paraguayos "Antonio Guasch".

Solano Fernández, I. M., & Sánchez Vera, M. M. (2010, Enero). APRENDIENDO EN CUALQUIER LUGAR: EL PODCAST EDUCATIVO. Revista de Medios y Educación, 125 - 139.

Walder, G. (2016). Sistematización "Curso de Alta Gerencia para Supervisores Indígenas" (A. Wehrle Martínez, Compiler). Investigación para el Desarrollo.

Orientacion Andujar. (2015). Organizadores Graficos para Textos Narrativos. Retrieved from Recursos Educativos Accesibles: <https://www.yumpu.com/es/document/view/17187873/organizadores-graficos-para-textos-narrativos-y-building-rti>

